NED QUEVEDO ARNAIZ
Universidad Pedagógica "José Martí", Camagüey, Cuba
E-Mail: ned@ispjm.rimed.cu

Integración de los conocimientos fonéticos para la formación de profesores de inglés

La lingüística como ciencia se ha desarrollado considerablemente durante el presente siglo. A la época del estructuralismo lingüístico, le ha sucedido el universalismo lingüístico de la gramática transformacional, cuyo máximo exponente ha sido Noam Chomsky. La importancia que antes tenía el análisis de la estructura de cada lengua, lo tiene desde hace décadas el estudio interdisciplinario de las generalidades del lenguaje y esos puntos de vista han influido la enseñanza de idiomas, indiscutiblemente.

En la enseñanza del inglés como lengua extranjera se ha brindado atención al estudio de la gramática, la fonética y la lexicología entre otros. En el caso de la fonética, tradicionalmente se han imitado los patrones de entonación y pronunciación, en ocasiones con el empleo de las técnicas de análisis, descripción y clasificación de los sonidos.

Los resultados de estas técnicas no son los fines que se persiguen en la enseñanza de un idioma extranjero; pero si ayudan a la rapidez con que se obtienen las habilidades orales y por consiguiente el idioma extranjero. Razón por la que se prestó atención a la pronunciación, especialmente en la enseñanza con fines específicos, como la del inglés para profesores de idioma.

Si se analizan los cinco planes de estudio utilizados en Cuba después del Triunfo de la Revolución hasta nuestros días, se comprueba que este postulado está presente en todos en mayor o menor medida. En los primeros cuatro, la relación entre Fonética Inglesa y la Práctica Integral se sustentaba en el método estructuralista de la enseñanza y la psicología conductista, la cual atiende solamente la conducta externa del sujeto, por lo que fue rechazado con la implementación del enfoque comunicativo y la comprensión de la psicología histórica cultural.

Siendo entonces la principal meta la adquisición de los conocimientos útiles para situaciones de competencia y actuación comunicativas, se eliminó en el último plan de estudio, denominado Plan C, muchas de las actividades de concepción estructuralista, entre ellas las de relaciones intermateria, que en el caso de la Fonética, abarcaban algunas de acercamiento teórico y otras de función práctica. Se pensaba que era suficiente el aprendizaje, con los modelos que presentaban el cuaderno y el libro de texto para que el estudiante, de la Licenciatura en Educación en la Especialidad Lengua Inglesa, comprendiera el sistema categorial y práctico de la Fonética Inglesa, pues era competente en la comunicación; pero fallaba en su desempeño profesional por no tener un conocimiento lingüístico sólido.

Es erróneo pensar que se ha avanzado en la relación intermateria en la actualidad por tener encaminada algunas temáticas hacia ese fin, pero de forma aislada dentro del proceso. Si el estudiante no interpreta y comprende lo que practica y el lenguaje que utiliza no tiene relación con las situaciones que cada unidad lectiva le propone, esos ejercicios forman un sistema desconectado de la realidad.

Si se quiere, hay dos formas de integración de conocimientos fonéticos en la enseñanza del inglés: Uno cuya función práctica es mostrar los fenómenos de la lengua a escala reducida para lograr otros hábitos y habilidades y otro que brinda un acercamiento teórico y práctico del conocimiento fonético más profundo, que es el de interés para la formación del profesor de inglés.

En la Cuba prerrevolucionaria, el acercamiento teórico y práctico del conocimiento fonético estaba presente en una clase de pronunciación y en la relación con el sistema de clases de cada unidad con los textos de Charles C. Fries. Similar ocurrió con la serie cubana Integrated English Practice para la enseñanza del inglés en los ISP con el Plan de Estudios B. En el resto de los planes de estudio para la carrera de inglés esta integración de los conocimientos fonéticos ha sido relegada, en ocasiones hasta aparece sin relación con las situaciones de la clase.

Por consiguiente, la integración de los conocimientos fonéticos se ha de expresar a través del concepto que sustentamos para la relación intermateria como un reflejo de los vínculos internos de todas las asignaturas, como un sistema auténtico de interacción, cuyo resultado es la asimilación consciente de los conocimientos, en este caso entre las asignaturas Fonética Inglesa y Práctica Integral, que pertenecen a dos disciplinas diferentes. Este concepto nuestro es el que aplicamos a las realidades actuales de la enseñanza comunicativa.

La mayoría de los cursos comunicativos, como Great Ideas, Spectrum o Enterprise, contextualizan los principales problemas fonéticos en ejercicios breves, cuyo único procedimiento es la repetición de

pequeñas conversaciones modelos. Sus limitaciones son: a) No tienen el propósito específico de enseñar inglés a aquellos que van a ser profesores de idiomas, b) La integración de los conocimientos fonéticos ha sido relegada en importancia, c) No proponen una metodología uniforme para el tratamiento de los aspectos fonéticos, d) No están basados en la interferencia de la lengua materna de los estudiantes y e) reflejan una ideología ajena a la realidad cubana, por lo que se hace imprescindible una propuesta para integrar dichos conocimientos en la enseñanza de la lengua extranjera para la formación de profesores de inglés.

El constante perfeccionamiento del Plan de Estudios C y de los programas de asignaturas, permite establecer los objetivos que desde la óptica de la integración de los conocimientos deben quedar explícitos en este plan de estudio actual, no como otro aspecto más, sino como un sistema didáctico de la enseñanza del inglés para futuros profesores de idioma, necesario en su formación como comunicador social.

Para la sistematización de los conocimientos fonéticos se contemplan tres momentos en cada unidad: La clase de laboratorio que incluye la base conceptual teórica y el sistema de ejercicios prácticos adecuados a la enseñanza del inglés para futuros profesores, el mapa fonético como medio auxiliar diario que consolida el aprendizaje de la pronunciación en el aula y la sección “Say it Right” del libro de texto para la enseñanza y práctica de las técnicas de corrección fonética, las cuales serán de gran utilidad en su profesión.

Para la confección de los manuales del laboratorio se realizó un estudio lexical de todos los conocimientos tratados en secundaria básica, preuniversitario y las propias unidades del Spectrum, además, la gradación de los contenidos fonéticos que tradicionalmente se realiza con: vocales, diptongos, consonantes y los elementos suprasegmentales. De esta manera, se logró la correspondencia necesaria entre el contenido lexical conocido por el alumno y los ejercicios reproductivos diseñados para la práctica y adquisición del contenido fonético. Posteriormente se analizó las funciones comunicativas y las formas gramaticales de cada unidad para que con la equidad requerida, se realizaran los ejercicios productivos con que terminaría cada lección.

Con los manuales se trabaja con técnicas como la articulación de sonidos, descripción breve de los mismos, conceptualización de términos, entrenamiento auditivo y ejercicios reproductivos sobre la base del contraste de pares de sonidos con dificultad para el hispano hablante durante la fase inicial mientras que en la segunda se desarrollan ejercicios comunicativos productivos, que sirven además para reforzar las funciones de la comunicación que han aprendido en la clase, aquí se incluyen principalmente aquellas actividades de completamiento de la información, interactuando dos o más estudiantes, juegos lingüísticos, como son la creación de poemas o trabalenguas y juegos de roles, reformulando otras conversaciones modelos o utilizando tarjetas explicativas.

Por otra parte, el uso del mapa fonético con los símbolos del Alfabeto Internacional facilita la independencia de los estudiantes, pues permite el acceso de estos a los diccionarios de pronunciación, así como visualizar la naturaleza de los sonidos para comprender su realización. Además, le permite al profesor darle respuesta a los problemas de pronunciación en el momento de producirse.

El mapa está diseñado como una pancarta para su exposición frente al aula, de manera que pueda ser usado en cualquier momento de las clases prácticas de la disciplina Práctica Integral, de forma tal que su utilización cubra una amplia gama de funciones en el proceso de aprendizaje, desde la presentación o práctica de un sonido hasta el diagnóstico de su percepción por los estudiantes, lo que ayudaría al profesor a tener mayores elementos para los procesos evaluativo y valorativo en la enseñanza y aprendizaje de la lengua extranjera.

Las técnicas de corrección de errores fonéticos están sustentadas en el análisis comparativo de la lengua materna y la extranjera, lo que permite predecir muchos de los problemas del proceso de aprendizaje a través de las diferencias y similitudes que presentan ambos entre sus sistemas fonéticos, cuya validez se expresa precisamente por la posibilidad correctiva contra los errores que se observan en los alumnos en determinados niveles del aprendizaje de la lengua extranjera.

La comunicación presupone el uso apropiado del sistema fonético, pues las formas inapropiadas e inexactas conspiran contra el proceso comunicativo mismo. Así la adquisición de las formas correctas del idioma extranjero es una parte esencial del aprendizaje del estudiante. Luego, por ser la sección “Say it Right”, la diseñada para la práctica y reconocimiento de la pronunciación mediante la repetición, se hace asequible para introducir el empleo y enseñanza de las técnicas de corrección fonética. Entonces, una vez realizado el ejercicio de repetición de la conversación modelo, se puede usar como demostración del empleo de las mencionadas técnicas de corrección fonética.

Los primeros estudiantes con los que se empleó el sistema didáctico han logrado mayor efectividad en la corrección de errores, puesto que tienen dominio de muchas de esas técnicas, lo que manifiestan en la docencia que imparten en la inserción en la secundaria básica como parte de su preparación laboral. Estos estudiantes, además, tienen mayor capacidad para discriminar y reproducir los sonidos vocálicos y consonánticos del inglés y en la realización de patrones de entonación y ritmo del idioma extranjero, pues se han favorecido en el entrenamiento recibido como resultado de la integración de los conocimientos fonéticos. Por esa razón, en la utilización del lenguaje oral, los estudiantes logran la comunicación con la intención y función determinada por la profesión, como demuestra la observación de su comportamiento en el aula y las evaluaciones alcanzadas en la asignatura Fonética Inglesa y la disciplina Práctica Integral del Inglés.

Bibliografía

1– Abbot, Gerry The Teaching of English as an International Language, A Practical Guide. Editorial Revolucionaria: La Habana. 1989.

2– Alvarez de Zayas, Carlos M. La escuela en la vida. Didáctica. Editorial Pueblo y Educación: Ciudad de La Habana. 1999.

3– Antich de León, Rosa: Metodología de la enseñanza de las lenguas extranjeras. Editorial Revolucionaria: Ciudad de La Habana. 1986.

4– Bloomfield, Leonard Language. Henrry Holt and Company: New York. 1948.

5– Brito Fernandez, Héctor Habitos, habilidades y capacidades. En Varona año VI No. 13, julio–diciembre.1984.

6– Carbó Guerra, Dolores: La corrección fonética, D. Carbó y R. Santana. Trabajo Científico metodológico. Universidad Pedagógica "José Martí", Camagüey. 1991.

7– Chwat, Sam Speak Up! Crown Publisher: New York. 1994.

8– Fernández González, Ana Ma. Comunicación Educativa / A.M. Fernández, A. Durán y M.I. Alvarez. Editorial Pueblo y Educación: Ciudad de la Habana. 1995.

9– Fries, Charles An Intensive Course in English for Latin American Students. Edwards Brothers: Michigan. 1946.

10– Gilbert, Judy Clear Speech: Pronunciation and Listening Comprehension in North American English. Second Edition. Cambridge University Press. 1995.

11– Leontiev, A. N. La actividad en la Psicología. Editorial Libros para la Educación: Ciudad de La Habana. 1979.

12– Modelo del Profesional de Inglés del ISP José Martí. Material mimeografiado. 1990.

13– Prator, Clifford Manual of American English Pronunciation. Editorial Pueblo y Educación: La Habana. 1975.

14– Rodríguez, Carlos Rafael. Palabras en los setenta. Editorial de Ciencias Sociales: La Habana. 1984.

15– _____ ¿Qué es un profesor universitario? En Dos problemas, dos aportes. Camagüey. 1988.

16– Rivers, Wilga. Teaching Foreign Language Skills. University of Chicago. 1968.

17– Shiell, Rab Syllabus Guidelines for Practical English. Posnán. 1996.

18– Underhill, Adrian Sound Foundation Guide. Heinemann Publishers: Oxford. 1994.

19– Valdés Barrón, Emilia. Elementos de Teoría y Diseño Curricular / Emilia Valdés y Roberto Portuondo. Camagüey. Universidad de Camagüey, 1998.

20– Vigotsky, Lev. Pensamiento y lenguaje. Edición Revolucionaria. La Habana. 1966.

21– Wallacw, Betty J. The Pronunciation of American English. University of Michigan.

22– Warshawsky, Diane Spectrum: A Communicative Course in English. Editorial Revolucionaria: La Habana. 1990.

23– World English/ Colectivo de autores. Harcourt Brace and Company: Orlando, Estados Unidos. 1981.